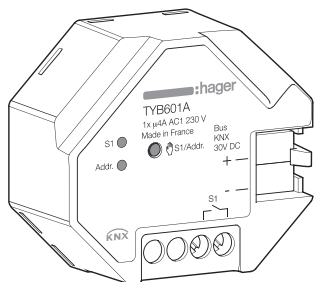




Module 1 sortie à encastrer
Schaltausgang 1-fach, UP
1 flush mounted output



6T 8510A



TYB601A

FR Attention!

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible par appareil.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou d'autres conséquences dangereuses.

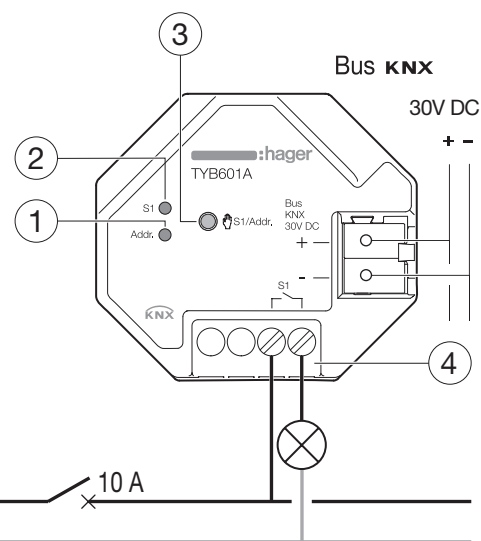
DE Achtung!

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Die zulässige Höchstlast pro Gerät darf nicht überschritten werden.
- Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Schäden am Gerät, Brände oder sonstige gefährliche Folgen verursachen.

GB Caution!

- This device is to be installed only by a professional electrician fitter according to local applicable installation standards.
- Conform to SELV installation rules.
- Do not exceed the maximum permissible load per device.
- Failure to follow these instructions may cause damage to the device, fire or other dangerous consequences.

- Voyant d'adressage physique
 - Anzeigeleuchte physikalische Adressierung
 - Physical addressing indicator
- Voyant d'état de la sortie
 - Ausgangs-Zustandsanzeige
 - Output state indicator
- Bouton poussoir d'adressage physique / mode manuel / retour usine
 - Taster zur physikalischen Adressierung / Handbetrieb / Werkseinstellungen
 - Physical addressing pushbutton / "Manu" mode / reset
- Bornier de raccordement
 - Anschlussklemmen
 - Connection terminals



Type de charges / Lasttyp / Load type

	230 V~	Lampes Incandescentes Glühlampen Incandescent lamps	600 W
	230 V~	Lampes halogènes Halogenlampen Halogen lamps	600 W
	12V ~ 24V DC	Transformateur ferromagnétique Konventioneller Transformator Conventional transformer	600 W
	12V DC 24V DC	Transformateur électronique Elektronischer Transformator Electronic transformer	600 W
	230 V~	Tubes fluorescents non compensé Leuchstofflampen ohne Vorschaltgerät Fluorescent tubes non compensated	600 W
		Tubes fluorescents pour ballast électronique Leuchstofflampen mit EVG Fluorescent tubes for electronic ballast	6 x 58 W
	230 V~	Tubes fluorescents compensés en parallèle Leuchstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung Parallel compensated fluorescent tubes	
		Fluo compact Sparlampen Compact fluorescent	6 x 18 W

Les pilotes 1 sortie TYB601A sont des relais permettant d'interfacer le Bus KNX avec des charges électriques commandées en tout ou rien. Ils permettent de commander de l'éclairage (voir tableau de charges).

Fonctions

- 1 voie commandée par le Bus KNX (selon fonctions configurées)
- Visualisation de l'état de la sortie sur le produit.
- Possibilité de commande manuelle de la sortie à partir du bouton poussoir ③

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Configuration

- ETS: logiciel d'application: base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Test et mise en service

Bouton poussoir d'adressage physique ③



Un appui court ($t < 2s$) sur le bouton poussoir ③ permet de réaliser l'adressage physique du produit ou de vérifier la présence du bus : Voyant d'état ① allumé = présence bus et produit en adressage physique.

Un appui long ($2s > t > 10s$) sur le bouton poussoir ③ permet d'inverser l'état du relais de sortie. Un appui très long ($t > 10s$) sur le bouton poussoir réalise un retour usine (RAZ) du produit.

Voyants d'état ②

Le voyant ② indiquent l'état du relais de sortie: allumé = relais fermé. Un clignotement permanent des voyants indique le chargement d'un logiciel d'application inapproprié.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	30 V DC TBTS
Dissipation maximale	225 mW
Consommation typique sur le bus KNX	5,3 mA
Consommation au repos sur le bus KNX	4,7 mA
Encombrement	53 x 29 mm
T° de fonctionnement	-5 °C → + 45 °C
T° de stockage	- 20 °C → + 70 °C
Raccordement	  0,75 mm ² → 2,5 mm ²
Pouvoir de coupure	μ230V~ 4A AC1
Cadence de commutation maximale à pleine charge	6 cycles de commutations / minute
Mode d'installation	Rail DIN
Altitude de fonctionnement	< 2000 m
Degré de pollution	2
Tension de choc	4 kV
Indices de protection	IP 20
IK	04
Catégorie de surtension	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

Die 1-fach-Ausgang TYB601A ermöglichen das Schalten von elektrischen Lasten über den KNX-Bus. Sie dienen der Steuerung der Beleuchtung (siehe Lasttabelle).

Funktionen

- 1 Kanal, gesteuert über den KNX-Bus (je nach konfigurierten Funktionen).
- Zustandsanzeige der Ausgang am Gerät.
- Manuelle Steuerung des Ausgangs möglich über Taster ③.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

- ETS: Anwendungssoftware: Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Test und Inbetriebnahme



Taster zur physikalischen Adressierung ③

Ein kurzer Druck (kürzer als 2 Sek.) auf den Taster ③ aktiviert die physikalische Adressierung des Gerätes oder überprüft das Anliegen des Busses: Kontrollleuchte ① ein = Bus liegt an und Produkt im Modus physikalische Adressierung. Ein längerer Druck (zwischen 2 und 10 Sek.) auf den Taster ③ dient zum Umschalten des Ausgangsrelais. Ein sehr langer Druck (länger als 10 Sek.) auf den Taster ③ setzt das Gerät auf die Werkseinstellungen (Reset) zurück.

Kontrollleuchten ②

Die Kontrollleuchten ② geben den Zustand der entsprechenden Ausgangsrelais an : Leuchte ein = Relais geschlossen. Beim Einschalten des Gerätes bzw. nach einem Ein Blinken aller Kontrollleuchten besagt, daß das geladene Programm nicht mit dem Gerät kompatibel ist.

Technische Daten

Versorgungsspannung	30 V DC SELV
Verlustleistung	225 mW
Typischer Eigenverbrauch am KNX-Bus KNX	5,3 mA
Eigenverbrauch im Ruhezustand am KNX-Bus	4,7 mA
Abmessung	53 x 29 mm
Betriebstemperatur	-5 °C → + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C → + 70 °C
Anschlußkapazität	  0,75 mm ² → 2,5 mm ²
Abschaltvermögen	μ230V~ 4A AC1
Maximale Schalttaktzahl bei Volllast	6 Schaltzyklen/Minute
Installationsart	Tragschiene DIN
Betriebshöhe	< 2000 m
Verschmutzungsgrad	2
Stoßspannung	4 kV
Schutzgrade	IP 20
IK	04
Überspannungsklasse	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

The 1-fold output module TYB601A are relays designed to interface Bus KNX with on/off electric loads.

They control lighting (see load table).

Functions

- 1 channel controlled via the KNX bus (depending on features configured).
- Output state is displayed on the product.
- Output can be manually controlled using the pushbutton ③.

Each product feature depends on its configuration and settings.

Configuration

- ETS: application software: database and description available from the manufacturer.

Test and startup



Physical addressing pushbutton ③

A short press ($T < 2s$) of pushbutton ③ initiates product physical addressing and checks the presence of the bus: indicator ① ON = bus presence and product in physical addressing. A long press ($2s > T > 10s$) of pushbutton ③ reverses the output relay state. A long press ($T > 10s$) of pushbutton ③ resets the product.

State indicators ②

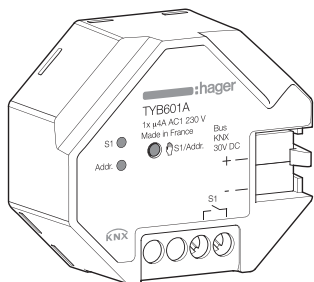
Indicators ② display the respective of corresponding output relays : indicator on = closed relay. After product powering on/off or downloading, Continuous flickering of indicators indicates loading of wrong application software.

Technical characteristics

Supply voltage	30 V DC SELV
Power dissipation	225 mW
Typical consumption on the KNX bus	5,3 mA
Standby consumption on the KNX bus	4,7 mA
Dimensions	53 x 29 mm
Operating temperature	-5 °C → + 45 °C
Storage temperature	- 20 °C → + 70 °C
Electrical connection	  0,75 mm ² → 2,5 mm ²
Breaking capacity	μ230V~ 4A AC1
Maximum switching rate at full load	6 switching cycles/minute
Installation mode	DIN rail
Operating altitude	< 2000 m
Pollution level	2
Tension de choc	4 kV
Indices de protection	IP 20
IK	04
Catégorie de surtension	III
Standard	EN50491-3 ; EN60669-2-1



Inbouwmodule met 1 uitgang
Modulo da incasso a 1 uscita
Módulo 1 salida para empotrar



6T 8510A



TYB601A

(NL) Opgelet!

- Het toestel mag alleen door een elektroinstallateur worden geïnstalleerd volgens de installatienormen die van toepassing zijn in het land.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- De per apparaat maximaal toelaatbare belasting niet overschrijden.
- Het niet in acht nemen van deze instructies kan beschadiging van het apparaat, brand of andere gevaarlijke gevolgen opleveren.

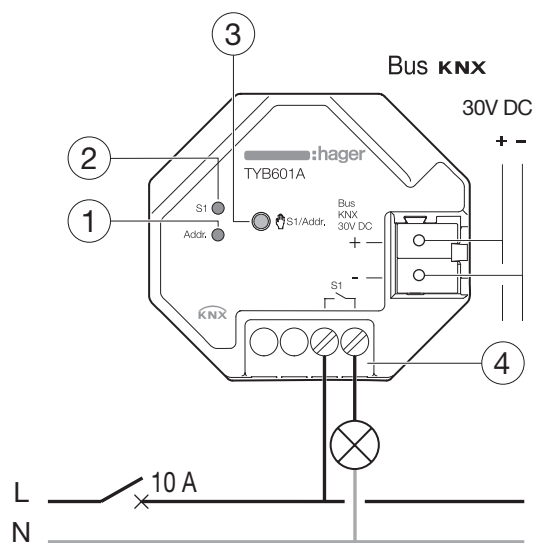
(IT) Attenzione!

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.
- Rispettare le regole d'installazione SELV.
- Non superare il carico massimo ammissibile per apparecchio.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare il danneggiamento dell'apparecchio, un incendio o altre conseguenze pericolose.

(ES) Atención!

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado según las normas de instalación vigentes en el país.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- No superar la carga máxima admisible por aparato.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el aparato, un incendio u otras consecuencias peligrosas.

- Lampje van fysieke aansturing
 - Spia d'indirizzamento fisico
 - Testigo de direccionamiento fisico.
- Statuslampje van de uitgang
 - Spia di stato dell'uscita
 - Testigo de estado de la salida
- Drukknop van fysieke aansturing / handmatige modus / reset
 - Pulsante d'indirizzamento fisico / modo manuale / ritorno fabbrica
 - Pulsador de direccionamiento fisico / mando manu / inicializa de nuevo
- Aansluitklemment
 - Morsetti di collegamento
 - Conexión



Belastingsoort/Tipo de carico/Tipo de carga

	230 V~	Gloeilampen Lampade ad incandescenza Incandescentes	600 W
	230 V~	Halogeenlampen Lampade ad alogene Halógenos	600 W
	12V ~ 24V DC	Ferromagnetische transformator Trasformatore ferromagnetico Transformador ferromagnético	600 W
	12V DC 24V DC	Elektronische transformator Trasformatore elettronico Transformador electrónico	600 W
		Niet-gecompenseerde TL-lampen Carichi fluorescenti non compensata Tubo fluorescente no compensados	600 W
	230 V~	TL-lampen voor elektronische ballast Carichi fluorescenti per ballast elettronico Tubo fluorescente con balastro electrónico	6 x 58 W
		Parallel gecompenseerde TL-lampen Carichi fluorescenti compensata in parallelo Tubo fluorescente compensados en paralelo	
		Compacte TL-lampen Fluo compatto Fluo compact	6 x 18 W

De stuurinrichtingen TYB601A met 1 uitgangen zijn relais die als interface dienen tussen de KNX-bus en de in de NO/NG-modus aangestuurde verbruikstoestellen.

Hiermee kunnen de verlichting (zie belastingentabel) bediend worden.

Funcities

- 1 weg bestuurd door de KNX-bus (afhankelijk van de geconfigureerde funcities).
- Visuele weergave van de toestand van de uitgang op het product.
- Handbediening van de uitgang mogelijk vanaf de drukknop ③.

De specifieke funcities van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Configuratie

- ETS: toepassingssoftware: database en beschrijving verkrijgbaar bij de fabrikant.

Test en inwerkingstelling

Drukknop van fysieke aansturing ③


Met een korte druk ($T < 2\text{sec}$) op de drukknop ③ kunt u het fysieke adres toekennen of de aanwezigheid van een bus verifiëren: lampje ① aan = bus en product in fysieke aansturing aanwezig. Met een lange druk ($2\text{sec} < T < 10\text{sec}$) op de drukknop ③ kunt u een statusinversie van de uitgangrelais realiseren.

Een zeer lange druk ($T > 10\text{sec}$) op de drukknop ③ realiseert een reset (op 0 zetten) van product.

Status leds ②

De controlelampjes ② geven de toestand van de overeenkomstige uitgangsrelais aan: aan = relais gesloten. Een permanent knipperen van de led's geeft het downloaden van een verkeerde toepassingssoftware aan.

Technische kenmerken

Voedingsspanning	30 V DC ZLVS
Maximale dissipatie	225 mW
Typisch verbruik op de KNX-bus	5,3 mA
Verbruik in rust op de KNX-bus	4,7 mA
Afmeting	53 x 29 mm
Werkings temperatuur	-5 °C → + 45 °C
Opslagtemperatuur	- 20 °C → + 70 °C
Aansluiting	 0,75 mm ² → 2,5 mm ²
Afschakelvermogen	μ230V~ 4A AC1
Maximale omschakelsnelheid bij vollast	6 omschakelcycli / minuut
Installatiemodus	Rail DIN
Werkingshoogte	< 2000 m
Verontreinigingsgraad	2
Stootspanning	4kV
Beschermingsgraad	IP 20
IK	04
Overbelastingscategorie	III
Norm	EN50491-3 ; EN60669-2-1

I piloti a 1 uscite TYB601A sono relè che permettono d'interfaciare il Bus KNX con cariche elettriche azionate con regolazione on-off (tutto o niente). Permettono di comandare l'illuminazione (cf. tabella carichi).

Funzioni

- 1 canale comandato dal Bus KNX (in base alle funzioni configurate).
- Visualizzazione dello stato dell' uscita sul prodotto.
- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il pulsante ③.

Le funzioni precise di questi prodotti dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

- ETS : software applicativo: base di dati e descrizione disponibili presso il costruttore.

Test e messa in servizio


Pulsante d'indirizzamento fisico ③

Una pressione breve ($t < 2\text{s}$) sul pulsante ③ permette di realizzare l'indirizzamento fisico del prodotto o di verificare la presenza del bus spia ① accesa = presenza bus e prodotto in indirizzamento fisico. Una pressione lunga ($2\text{s} > t > 10\text{s}$) sul pulsante ③ permette d'invertire lo stato del relè d'uscita. Una pressione molto lunga ($t > 10\text{s}$) sul pulsante ③ realizza un ritorno fabbrica (AZZERAMENTO) del prodotto.

Led di stato ②

Le led ② indicano lo stato dei corrispondenti relè d'uscita: acceso = relè chiuso. Un lampeggio permanente dei led indica il caricamento d'un errato software applicativo.

Caratteristiche tecniche

Tensione di alimentazione	30 V DC SELV
Potenza dissipata	225 mW
Consumo caratteristico sul bus KNX	5,3 mA
Consumo a riposo sul bus KNX	4,7 mA
Ingombro	53 x 29 mm
T° di funzionamento	-5 °C → + 45 °C
T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Collegamenti	 0,75 mm ² → 2,5 mm ²
Potere di interruzione	μ230V~ 4A AC1
Cadenza di commutazione massima a pieno carico	6 cicli di commutazioni/minuto
Modalità d'installazione	Guida DIN
Altitudine di esercizio	< 2000 m
Grado di inquinamento	2
Tensione d'impulso	4kV
Grado di protezione	IP 20
IK	04
Categoria di sovratensione	III
Norme	EN50491-3 ; EN60669-2-1

El módulo de 1 salidas TYB601A son relés que permiten conectar el BUS KNX con cargas eléctricas de control todo o nada.

Permiten accionar el alumbrado (véase la tabla de cargas).

Funciones

- 1 vía accionada por el Bus KNX (según las funciones configuradas).
- Visualización del estado de la salida en el módulo.
- Posibilidad de accionamiento manual de la salida desde el pulsador ③.

Las funciones concretas de estos módulos dependen de la configuración y de la parametrización.

Configuración

- ETS: softwares de aplicación alumbrado y: base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

Prueba y puesta en servicio


Testigo de direccionamiento físico ③

Una presión corta ($t < 2\text{seg.}$) del pulsador ③ permite el direccionamiento físico del producto o de verificar la presencia del bus: testigo ① cionamiento físico. Una presión larga (2 seg. $> t > 10\text{seg.}$) del pulsador ③ permite invertir el estado del relé de salida. Una presión muy larga ($t > 10\text{seg.}$) del pulsador ③ inicializa de nuevo el aparato (parámetros por defecto).

Indicador de estado de salida ②

Los indicadores ② indican el estado de los relés de salida correspondientes: encendido = relé cerrado. El parpadeo permanente de los indicadores indica la carga de un programa de aplicación incorrecto.

Especificaciones técnicas

Tensión alimentación	30 V DC TBTS
Disipación máxima	225 mW
Consumo normal en el bus KNX	5,3 mA
Consumo en reposo en el bus KNX	4,7 mA
Dimensiones	53 x 29 mm
Tª de funcionamiento	-5 °C → + 45 °C
Tª almacenamiento	- 20 °C → + 70 °C
Conexión	 0,75 mm ² → 2,5 mm ²
Poder de corte	μ230V~ 4A AC1
Cadencia de conmutación máxima en plena carga	6 ciclos de conmutaciones / minuto
Modo de instalación	Guía DIN
Altitud de funcionamiento	< 2000 m
Grado de contaminación	2
Tensión de choque	4 kV
Índice de protección	IP 20
IK	04
Categoría de sobretensión	III
Normas	EN50491-3 ; EN60669-2-1